

Zeitschrift: Fisio active
Herausgeber: Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 40 (2004)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

THEORIE

Anke von Steiger-Langeheine
Die Physiotherapie beim Kind mit neuromotorischen Störungen

5

PRATIQUE

Christophe van Dongen
Prévention secondaire des lombalgiques

14

DISKUSSION/DISCUSSION/DISCUSSIONE

Weiterbildung im Fern- und Selbststudium /
Perfectionnement par les études à distance
et l'auto-instruction / Perfezionamento con
studio a distanza e autodidattico

18

INFO

- > Interview mit Barbara Vögeli, Simultanübersetzerin 19
- > Jahrestagung des Schweizer Physiotherapie Verbandes 21
- > fisio.org im neuen Gewand 22
- > Interview de Barbara Vögeli, traductrice simultanée 27
- > Réunion annuelle de l'Association Suisse de
Physiothérapie 29
- > fisio.org relooké 29
- > Intervista con Barbara Vögeli, traduttrice simultanea 32
- > Riunione annuale dell'Associazione Svizzera di
Fisioterapia 34
- > fisio.org si è data una nuova veste 34

KURSE/COURS/CORSI

56

STELLENANZEIGER/SERVICE D'EMPLOI/

65

ANNUNCI DI LAVORO

NEXT/IMPRESSUM

76



Alles aus einer Hand:

Ihr Partner in der
Physiotherapie!

keller
Simon Keller AG

3400 Burgdorf, Tel. 034 423 08 38, www.PhysioMedic.ch

Zum Titelbild: 12. Bild der Serie zum Thema Physiotherapie:
Kinderphysiotherapie

Page de couverture: 12. photo de la série sur le thème de la
physiothérapie: Physiothérapie pédiatrique

Titolo: 12. imagine della serie sul tema fisioterapia: Fisioterapia
pediatrica

Wir wünschen Ihnen viel

ERFOLG

mit **THERAPIE 2000**

der Administrationssoftware für Physiotherapien

Wir sind vor Ort wann immer Sie uns brauchen . . .

Beratung / Schulung / Installationen / Erweiterungen / Reparaturen

DNR Inter-Consulting, Tel. 041 630 40 20

Clap Tzu

Europas führender Hersteller
von Massagetischen aus Holz



Auf einen Blick...

- leicht & zusammenlegbar
- stabil & höhenverstellbar
- umfangreiches Zubehör
- fachkundige Beratung
- hohe Lebensdauer
- spezielle Cranio- & Reikitsche

Massagetische aus Holz, die durch ihr lebendiges Design eine Freude fürs Auge sind und Funktionalität bieten.



Tao Trade®

Mittlere Str. 151, 4056 Basel
Tel./Fax: 061 381 31 81
mail: office@taotrade.ch
web: www.taotrade.ch

Ihren Patienten zuliebe...



ARTROMOT®
motorisierte Bewegungsschienen

Schulter • Ellbogen • Knie • Sprunggelenk

Verkauf & Mietservice

WINTER Medizintechnik

CH-9463 Oberriet

Tel.: 071 761 01 02

Fax: 071 761 01 03

e-mail: info@wintermed.ch



Therapeutischer Bewegungstrainer mit Symmetrietraining und Biofeedback.



Symmetrietraining zeigt
messbaren Therapieerfolg

Beim neuen THERA-Vital Bewegungstrainer ist der Übungserfolg ständig im Blickfeld: Therapiezeit, Puls, Geschwindigkeit, Leistung und Muskeltonus sind auf dem Monitor übersichtlich dargestellt. Erstmals kann die Rechts-Links-Muskelaktivität gemessen und mittels Biofeedback visualisiert werden.

Telefon 01 872 97 79

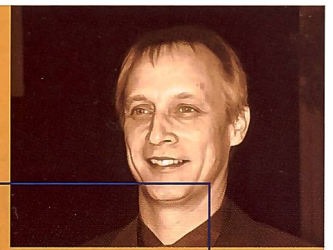
PROMEFA®

PROMEFA AG, Kasernenstrasse 1, CH-8184 Bachenbülach

- ☐ Bitte senden Sie uns kostenlos Prospekte und klinische Berichte
☐ Bitte um Vorführung

Adresse:

Zahlreiche klinische Studien belegen den Therapieerfolg und die Effizienz. Deshalb setzen immer mehr Kliniken und Praxen Aktiv-Passiv Trainer ein.



edf

Editorial/Editoriale

EIN GUTES NEUES JAHR

In der Physiotherapie wird die persönliche Weiterbildung glücklicherweise nicht als Pflichtprogramm der guten Vorsätze für das neue Jahr empfunden. Trotzdem möchten wir Sie zum Jahreswechsel auf die persönliche Weiterbildung aufmerksam machen.

Am 14. und 15. Mai 2004 findet der Kongress des Schweizer Physiotherapie Verbandes in Lugano statt. Unter dem Titel «La fisioterapia – un mosaico di competenze» erwartet Sie ein reichhaltiges und ausgewogenes Programm.

Lassen Sie es sich nicht nehmen, einen Teil ihrer Weiterbildung in einer der schönsten Regionen der Schweiz zu planen. Wir bieten Ihnen erschwingliche Vorverkaufspreise an, welche gegenüber den Kongressen in Freiburg und Luzern deutlich günstiger ausfallen. Einerseits haben wir die Rückmeldungen und die Möglichkeiten unserer Mitglieder sehr ernst genommen und andererseits wollen wir, dass der jährlich stattfindende Kongress zu einer der «golden league»-Veranstaltungen der Physiotherapie gehört. Sie profitieren von den zahlreichen, parallel geführten und in alle drei Landessprachen übersetzten Präsentationen. Bis zum 29. Februar 2004 können Sie Ihre Anmeldung zum reduzierten Preis vornehmen. Nutzen Sie diese einmalige Chance!

Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen viel Erfreuliches, gute Gesundheit und die notwendige Energie, damit Sie auch die weniger sonnigen Tage im neuen Jahr sicher meistern.

Ihr Eugen Mischler
Zentralpräsident

BONNE ANNÉE

En physiothérapie, le perfectionnement personnel n'est heureusement pas un programme imposé faisant partie des bonnes résolutions pour la nouvelle année. Et pourtant, nous aimerons vous en parler en ce début d'année.

Les 14 et 15 mai 2004 a lieu à Lugano le Congrès de l'Association Suisse de Physiothérapie. Sous le titre «La fisioterapia – un mosaico di competenze» un programme riche et bien concocté vous attend.

Ne vous privez pas d'acquérir une partie de votre perfectionnement dans une des plus belles régions de Suisse. Nous proposons des prix très abordables pour les inscriptions de celles et ceux qui se décident au plus vite, bien meilleur marché que ceux des congrès de Fribourg et de Lucerne. D'une part, nous avons pris très au sérieux les opinions et les possibilités de nos membres et d'autre part, nous voulons faire de ce congrès annuel une des manifestations «golden league» de la physiothérapie. Vous pouvez assister à de nombreux exposés donnés en parallèle et traduits dans trois langues nationales. Si vous vous inscrivez jusqu'au 29 février 2004, vous avez droit à un prix réduit. Ne ratez pas cette occasion!

Nous souhaitons que la nouvelle année vous apporte beaucoup de joie, une bonne santé et toute l'énergie nécessaire lorsqu'il vous faudra faire face à des jours moins souriants.

Votre Eugen Mischler
Président central

BUON ANNO

Fortunatamente nella fisioterapia il perfezionamento personale non è considerato un mero dovere o uno dei tanti buoni propositi per l'anno nuovo. Ciò nonostante vorremo concentrarvi proprio sul perfezionamento.

Il 14 e 15 maggio 2004 si svolgerà a Lugano il congresso dell'Associazione Svizzera di Fisioterapia. Già il titolo «La fisioterapia – un mosaico di competenze» promette un programma ricco e svariato.

Non perdetevi l'occasione per pianificare una parte del vostro perfezionamento in una delle più belle regioni della Svizzera. Vi offriamo interessanti prezzi di prevendita, molto più convenienti rispetto ai congressi di Friburgo e Lucerna. Nell'organizzazione abbiamo preso molto sul serio le reazioni e gli spunti dei nostri membri e vogliamo che il congresso annuale diventi una manifestazione da «golden league» per la fisioterapia. Vi attendono numerose presentazioni parallele, tradotte nelle tre lingue nazionali. Fino al 29 febbraio 2004 potete iscrivervi a un prezzo ridotto. Sfruttate questa chance unica!

Per il nuovo anno vi auguriamo tutto il bene, tanta salute e l'energia necessaria per affrontare anche i giorni poco soleggiati del 2004.

Il vostro Eugen Mischler
Presidente centrale



ALLENSPACH MEDICAL AG

Fabrikweg 294
4718 Holderbank SO
www.allenspachmedical.ch

Tel. 062 390 18 88
Fax 062 390 14 34
info@allenspachmedical.ch

KOMPLETTES CPM-PROGRAMM

ARTROMOT-Bewegungsschienen



Mietservice: SO, AG, BS, BL, BE*, ZH*, LU* (*teilweise)

Grosses

Thera-Band

Sortiment

Diverse Spezial-Produkte für die Physiotherapie.

Verlangen Sie unsere Produkteinformationen!



Schmerzfreies Sitzen ist oft eine Frage der richtigen Körperhaltung. Die bessere Arbeitshaltung eine Frage der richtigen Sitzgelegenheit. Der DYNAMIC® und der CORRECT Arbeitssitz wurden speziell von Physiotherapeuten entwickelt, um Rückenbeschwerden zu bekämpfen und zu vermeiden.



DYNAMIC®

Aktiviert und korrigiert
vollautomatisch
Ihre Sitzposition!



CORRECT

Manuell einstellbare
ergonomische
Sitzposition!

Eine Wohltat für Wirbelsäule und Bandscheibe!

Testen Sie den DYNAMIC® oder den CORRECT Arbeitssitz
10 Tage kostenlos und unverbindlich!

Den Unterschied werden Sie sehr schnell feststellen!

- Sorgt für eine korrekte Beckenhaltung
- Minimale Belastung der Bandscheibe und Lumbalwirbelsäule
- Verhindert Nacken-, Rücken- und Schulterschmerzen
- Kombiniert aktives mit passivem Sitzen

Back Quality Ergonomics

Vertretung Schweiz

Philipp Ullrich
Dürrenbühlweg 8
3700 Spiez

Tel. und Fax 033654 89 59
Mobile 079 434 48 48
ullrichp@bluewin.ch

Unter Aufsicht von A.G.R. Aktion gesunder Rücken e.V.

Viele Rückenschmerzen lassen sich vermeiden!

Richtig liegen –
erholsam schlafen

Richtig sitzen –
spürbar besser fühlen

Die Computer-Liegediagnose
ermittelt den für Sie optimalen
Bettinhalt mit einer 30-Tage-
Besser-Liegen-Garantie.

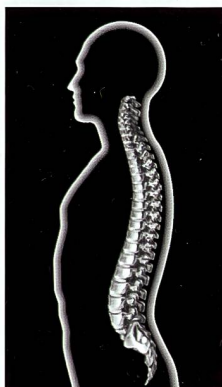
Die Sitzdiagnose ermittelt den
für Sie optimalen Arbeitsplatz,
mit Stuhl und Sitz-/Stehpult
oder den Sessel zum relaxen.

(Bitte voranmelden. Besten Dank)

ERGOSAN
besser Sitzen und Liegen

8036 Zürich-Wiedikon
Zentralstrasse 2
Tel. 01 462 33 44
Fax 01 462 34 30
ergosan@bluewin.ch
www.ergosan.ch

_____ Bettsysteme
_____ Bürostühle
_____ Sitz-/Stehpulte
_____ Relax-Sessel



Tausendfach eingesetzt und bewährt:

POLYSPORT

Das komplette Programm mit professionellen Produkten
für Sport, Prävention und Therapie – als schneller Schritt
zur Regeneration.

Für Sie als Betreuer von Spitzenclubs, Mannschafts- und
Einzelsport-Verantwortlichen sind wir ab sofort Ihr An-
sprechpartner für die bewährten Qualitätsprodukte von
Polysport, wie u.a.

- Sporttape – Cohefix – Medirip
- Eiswasserspray – Kühlgel
- Wärmesalbe grün-gelb
- Mineralsalbe – More Skin
- Sportkoffer – Kühlboxen

Bitte rufen Sie uns an, wir bedienen Sie prompt und
zuverlässig.

POLYSPORT

Schweiz



Jardin
Medizintechnik ag

Feldmattstrasse 10
CH-6032 Emmen
Tel. 041 260 11 80
Fax 041 260 11 89